

Překlad českého *aby*

## Úroveň C (Cvičení 1–25)

*aby* pro vyjadřování přání, požadavků a rad za užití sloves *want, would like, need, tell a ask*

## Úroveň D (Cvičení 26–75)

*aby* v kombinaci s přídavnými jmény, příslovci a podstatnými jmény za užití *too a enough*

## Úroveň E (Cvičení 76–235)

více příkladů na *aby* s přídavnými jmény (*easy to make, too hot to drink, good enough to sell, unpleasant to work with, too difficult for me to play*) (76–115); další příklady *aby* pro vyjadřování přání, požadavků a rad (slovesa *advise, persuade, invite a další*) (116–145); *aby* v účelových větách s jedním účastníkem děje – kladné (*to + infinitiv, in order to + infinitiv, so as to + infinitiv*) a záporné (*so (that) + don't/wouldn't, so as not to + infinitiv, in order not to + infinitiv*) (146–185); *aby* v účelových větách s více účastníky děje – kladné a záporné věty v přítomném a minulém čase: *so (that), so (that) + don't/doesn't, so (that) + would(n't)* (186–205); *aby* v účelových větách s *can a could* (*so that + can/could, so as to be able to, in order to be able to*) (206–235)

## Úroveň F (Cvičení 236–240)

složitě příklady na *aby* v kombinaci s časovou sousledností

□ □ □

## Úroveň C (Cvičení 1–25)

*Abys* při vyjadřování přání, požadavků a rad (slovesa *want, would like, need, tell a ask*). Přeložte.

- 1) Chci, abys šel se mnou.
- 2) Chtějí, abychom jim věřili.
- 3) Chceš, abych mu to řekl?
- 4) Chci, abyste za toto zaplatil.
- 5) Nechce, abychom o tom věděli. [ona]
- 6) Chtěli bychom, abyste nám pomohli.
- 7) Chtěli by, abyste byli na Vánoce s nimi.
- 8) Chtěl bys, abych tady s tebou zůstal?
- 9) Nechtěl bych, aby si tohle o mě myslela.
- 10) Nechtěl bych, aby nás tady našli.
- 11) Potřebuji, abys mi půjčil nějaké peníze.
- 12) Potřebujeme, abyste nám poradil.
- 13) Potřebuje, abys mu přeložil tento dopis.
- 14) Potřebuješ, abych to pro tebe udělal?
- 15) Potřebuji, abys mi ještě jednou vysvětlil tuto gramatiku.
- 16) Ale ty jsi mi řekl, abych přišel také!
- 17) Ten muž nám řekl, abychom ho následovali.
- 18) Prosím, řekni jí, ať si s tím nedělá starosti.
- 19) Jak často ti musím říkat, abys to nedělal?
- 20) Řekl jsem mu, aby tak tvrdě nepracoval.
- 21) Poprosil číšníka, aby přinesl účet.
- 22) Poprosila mne, abych jí koupil noviny.
- 23) Poprosil jsi svého bratra, aby mi napsal?

Translating the Czech *aby*

## Level C (examples 1–25)

*aby* for wishes, requests and advice, using *want, would like, need, tell and ask*

## Level D (examples 26–75)

*aby* in combination with adjectives, adverbs and nouns, using *too and enough*

## Level E (examples 76–235)

more *aby* with adjectives (*easy to make, too hot to drink, good enough to sell, unpleasant to work with, too difficult for me to play*) (76–115); more *aby* for wishes, requests and advice (using *advise, persuade, invite and other verbs*) (116–145); *aby* for purpose, with one grammatical person, positive (*to + infinitive, in order to + infinitive, so as to + infinitive*) and negative (*so (that) + don't/wouldn't, so as not to + infinitive, in order not to + infinitive*) (146–185); *aby* for purpose, with more than one grammatical person, positive and negative examples in present and past: *so (that), so (that) + don't/doesn't, so (that) + would(n't)* (186–205); *aby* for purpose, with *can and could* (*so that + can/could, so as to be able to, in order to be able to*) (206–235)

## Level F (examples 236–240)

complex examples of *aby*, with tense agreements

□ □ □

## Level C (examples 1–25)

*Abys* for wishes, requests and advice (using *want, would like, need, tell and ask*)

- 1) I want you to go with me.
- 2) They want us to believe them.
- 3) Do you want me to tell him?
- 4) I want you to pay for this.
- 5) She doesn't want us to know about it.
- 6) We'd like you to help us.
- 7) They'd like you to be with them for Christmas.
- 8) Would you like me to stay here with you?
- 9) I wouldn't like her to think that about me.
- 10) I wouldn't like them to find us here.
- 11) I need you to lend me some money.
- 12) We need you to advise us.
- 13) He needs you to translate this letter for him.
- 14) Do you need me to do it for you?
- 15) I need you to explain this grammar to me (once) again.
- 16) But you told me to come too!
- 17) The man told us to follow him.
- 18) Please tell her not to worry about it.
- 19) How often must I (do I have to) tell you not to do that?
- 20) I told him not to work so hard.
- 21) He asked the waiter to bring the bill.
- 22) She asked me to buy her a newspaper.
- 23) Did you ask your brother to write to me?

- 103) This room's very dark. We can't work here.  
 104) It's too unpleasant. I can't talk about it.  
 105) The windows weren't very clean. We couldn't see through them.

Příklad: *This song is very difficult. I can't play it. → This song is too difficult for me to play.*

- 106) The rules are very complicated. I can't remember them.  
 107) Is the text very difficult? Can you translate it?  
 108) The conversation was very quick. We couldn't follow it.  
 109) The portion was very large. I couldn't finish it.  
 110) His phone number is very long. I can't remember it.  
 111) That book's very expensive. Most students won't buy it.  
 112) She is very young. Her parents won't allow her to go out alone.  
 113) He was too fast. They couldn't catch him.  
 114) The grass was too wet. We couldn't sit on it.  
 115) Is he experienced enough? Can we offer him the job?

Další příklady na *aby* pro vyjadřování přání, požadavků a rad (slovesa *advise, persuade, invite* a řada dalších). Přeložte.

- 116) Co mi radíš, abych udělal?  
 117) Poradila mu, aby si hledal novou práci.  
 118) Poradil bych vám, abyste se učili pilněji.  
 119) Doktor mu poradil, aby nejedl smažená jídla.  
 120) Poradil mi, abych své peníze investoval do jiné banky.
- 121) Chci ho přesvědčit, aby šel s námi.  
 122) Pokusila se ho přesvědčit, aby tomu nevěřil.  
 123) Přesvědčil jsi je, aby ti půjčili ty peníze?  
 124) Nemohl je přesvědčit, aby měli svatbu v kostele.  
 125) Myslím, že jsme ho konečně přesvědčili, aby přestal kouřit.
- 126) Pozvali nás, abychom strávili víkend u nich na chatě.  
 127) Pozveme je, aby s námi zítra večer povečeřeli?  
 128) Pozval ji, aby šla dál a sedla si.  
 129) Myslím, že bychom měli pozvat manažera, aby řekl pár slov.  
 130) Ten orchestr byl pozván, aby vystoupil [dal koncert] na festivalu Pražské jaro.
- 131) Nový ředitel nás povzbuzuje, abychom pracovali mnohem pilněji.  
 132) Náš učitel matematiky nás vyzývá [použijte *encourage*], abychom nepoužívali kalkulačky.  
 133) Připomeň mi, abych jí zítra ráno zavolal.  
 134) Připomněl jsem mu, aby nikomu neříkal mé tajemství.  
 135) Dávej pozor, abys neztratil ty peníze.  
 136) Ale my jsme je varovali, aby nechodili do hor v takovém strašném počasí.  
 137) Myslím, že bychom ji měli varovat, aby tam nechodila sama.  
 138) Lupič nám poručil, abychom mu dali všechny své peníze.  
 139) Kapitán lodi poručil mužům, aby zahájili palbu.  
 140) Zákon zakazuje [obchodům], aby se v obchodech prodávaly cigarety a tabák dětem.  
 141) Zakázal svým studentům, aby mluvili během jeho hodin.  
 142) Prosila je [naléhavě], aby jí odpustili.  
 143) Prosil mě [naléhavě], abych o tom nikomu neříkal.

- 103) This room's too dark to work in.  
 104) It's too unpleasant to talk about.  
 105) The windows weren't clean enough to see through.

- 106) The rules are too complicated for me to remember.  
 107) Is the text too difficult for you to translate?  
 108) The conversation was too quick for us to follow.  
 109) The portion was too large for me to finish.  
 110) His phone number is too long for me to remember.  
 111) That book's too expensive for most students to buy.  
 112) She is too young for her parents to allow her to go out alone.  
 113) He was too fast for them to catch.  
 114) The grass was too wet for us to sit on.  
 115) Is he experienced enough for us to be able to offer him the job?

More *aby* for wishes, requests and advice (using *advise, persuade, invite* and other verbs)

- 116) What do you advise me to do?  
 117) She advised him to look for a new job.  
 118) I'd advise you to study more/harder.  
 119) The doctor advised him not to eat fried food.  
 120) He advised me to invest my money with/at another bank.
- 121) I want to persuade him to go with us.  
 122) She tried to persuade him not to believe it.  
 123) Did you persuade them to lend you the money?  
 124) He couldn't persuade them to have a church wedding.  
 125) I think we've finally persuaded him to stop/give up smoking.
- 126) They invited us to spend a weekend (with them) at their cottage.  
 127) Shall we invite them to have dinner/supper with us tomorrow evening?  
 128) He invited her to come in and take a seat/and sit down.  
 129) I think we should invite the manager to say a few words.  
 130) The orchestra was invited to give a concert at the Prague Spring festival.
- 131) The/Our new director encourages us to work much harder.  
 132) Our maths teacher encourages us not to use calculators.  
 133) Remind me to phone her tomorrow morning.  
 134) I reminded him not to tell anyone my secret.  
 135) Take care not to lose the money.  
 136) But we warned them not to go to the mountains in such terrible weather.  
 137) I think we should warn her not to go there alone.  
 138) The robber ordered us to give him all our money.  
 139) The ship's captain ordered the men to open fire.  
 140) The law forbids shops to sell cigarettes and tobacco to children.  
 141) He forbade his students to speak during his lessons.  
 142) She begged them to forgive her.  
 143) He begged me not to tell anyone about it.